

ÍNDICE DEL TOMO XLV

1990

	Págs.
BOLAÑOS ÁLVARO, FÉLIX. — Panegírico y libelo del primer cronista de Indias, Gonzalo Fernández de Oviedo	577-649
CASTILLO MATHIEU, NICOLÁS DEL. — Juan Méndez Nieto, autor del primer tratado colombiano de medicina ...	355-440
DÍAZ ALAYÓN, CARMEN. — Los estudios del español de Canarias	31-62
ESTRADA BARBIER, BERNARDO. — La "Eneida" en los dos primeros libros del "De civitate Dei" de San Agustín ..	63-68
GALAZ-VIVAR WELDEN, ALICIA. — Francisca Josefa de Castillo, una mística del Nuevo Mundo	149-161
GARCÍA PAGE-SÁNCHEZ, MARIO. — Los nombres de colores y el sustantivo "color": morfología y sintaxis	305-331
GRANDA, GERMÁN DE. — El español de Guinea Ecuatorial. Sobre un fenómeno sintáctico: la marcación en superficie de los pronombres personales sujeto	332-354
JURADO, JOSÉ. — Problemas de crítica textual en el "Libro de Buen Amor": I. Versos 1a-10d y Prólogo	1-30
KARSEN, SONJA. — Guillermo Valencia, orador máximo ...	162-173
MORERA, MARCIAL. — La preposición española "contra": su evolución semántica	650-689
SANTA, EDUARDO. — Consideraciones en torno a la novela "Pax"	441-465
SCHÜTZ, GÜNTHER. — Uricoechea en Gotinga	79-148
SCHWEGLER, ARMIN. — "Abra-kabra", "sueb-suebbe" y otras voces palenqueras: sus orígenes e importancia para el estudio de dialectos afrohispanocaribeños	690-731

	Págs.
NOTAS	
ARANGO, MANUEL ANTONIO. — El surrealismo, elemento estructural en "Leyendas de Guatemala" y en "El señor Presidente", de Miguel Ángel Asturias	472-481
BERNAL LEONGÓMEZ, JAIME. — Breves consideraciones en torno al signo lingüístico	466-472
BIZARRI, HUGO ÓSCAR. — "Non omnis moriar": sobre la fama del sabio en la Edad Media castellana	174-179
CUARTAS, JUAN MANUEL. — En torno al concepto de "koiné" o interdialecto	743-746
CHAVES CUEVAS, IGNACIO. — La investigación lingüística en Colombia	188-193
MONTES GIRALDO, JOSÉ JOAQUÍN, y BERNAL LEONGÓMEZ, JAIME. — El verbo en el habla culta de Bogotá: frecuencia de categorías tradicionales y creación de otras nuevas ...	732-742
NAVARRO, MANUEL. — La alternancia -ra/-se y -ra/-ría en el habla de Valencia (Venezuela)	481-488
RODRÍGUEZ-IZQUIERDO y GAVALA, FERNANDO.— Aspectos de la personalidad de Rufino José Cuervo	747-757
VILLARREAL VÁSQUEZ, LUIS JOSÉ. — El ponderativo como perfectividad pragmática de la acción verbal	179-187
ZUBIRÍA, RAMÓN DE. — Acerca de las humanidades	489-496

RESEÑA DE LIBROS

AHUMADA LARA, IGNACIO. — <i>Aspectos de lexicografía teórica</i> . — José Joaquín Montes Giraldo	772-773
BİRLĂDEANU, MIHAELA, y M. ILIESCU, LILIANA MACARIE, IOANA NICHITA, MARIANA PLOAE-HANGANU, MARIUS SALA, MARIA THEBAN, IOANA VINTILĂ-RĂDULESCU, Coordonator: Marius Sala. — <i>Vocabularul reprezentativ al limbilor romanice</i> . — José Joaquín Montes Giraldo	197-200
CATALÁN, DIEGO. — <i>Las lenguas circunvecinas del castellano</i> . — Luis José Villarreal Vásquez	758-765
CRUZ, JUAN DE LA. — <i>Poesie</i> . — Alida Ares	765-768

	Págs.
CHANG-RODRÍGUEZ, RAQUEL. — <i>La apropiación del signo: tres cronistas indígenas del Perú</i> . — María Luisa Rodríguez de Montes	203-218
DENNISTON, J. D. — <i>The Greek particles</i> . — Pierre Maurice Balmer	778-781
<i>Diccionario de la lengua española</i> . — Jesús Gútemberg Bohórquez Cubides	520-522
FONTANELLA DE WEINBERG, MARÍA BEATRIZ. — <i>El español bonaerense. Cuatro siglos de evolución lingüística (1580-1980)</i> . — José Joaquín Montes Giraldo	194-195
FORESTA, GAETANO. — <i>Il nuovo mondo nella voce di cronisti tradotti in italiano</i> . — Nicolás del Castillo Mathieu ...	497-500
GONZÁLEZ, CARLISLE, y CELSO J. BENAVIDES. — <i>Introducción a la lingüística general</i> . — José Joaquín Montes Giraldo	518-520
KUBARTH, HUGO. — <i>Das lateinamerikanische Spanisch</i> . — José Joaquín Montes Giraldo	518-520
LACA, BRENDA. — <i>Die Wortbildung als Grammatik des Wortschatzes Untersuchungen zur spanischen Subjektnominalisierung</i> . — José Joaquín Montes Giraldo	509-516
<i>Language and language use: Studies in Spanish</i> , dedicated to Joseph H. Matluck. — José Joaquín Montes Giraldo	503-509
LEIPOLD, GEORG. — <i>Bedeutung. Sprachkritische Untersuchung zu Grundlagenproblemen der "Pragmatischen Linguistik"</i> . — José Joaquín Montes Giraldo	776-778
LÓPEZ MORALES, HUMBERTO. — <i>Sociolingüística</i> . — José Joaquín Montes Giraldo	500-503
MARTORELL DE LACONI, SUSANA, e ROSSI DE FIORI, IRIDE. — <i>Estudios sobre el español de la ciudad de Salta (dialectológicos y filológicos): I: Salta</i> . — José Joaquín Montes Giraldo	516-517
MENA, JUAN DE. — <i>Poesie minori</i> . — Jorge Canals Piñas ...	768-772
MORENO DE ALBA, JOSÉ G. — <i>El español en América</i> . — José Joaquín Montes Giraldo	195-197
QUESADA HERRERA, JOSÉ. — <i>El español: dificultades y particularidades idiomáticas</i> . — Luis José Villarreal Vásquez	522-529

	Págs.
SALA, MARIUS. — <i>El problema de las lenguas en contacto.</i> — José Joaquín Montes Giraldo	774-775
SECO MANUEL. — <i>Estudios de lexicografía española.</i> — Ignacio Ahumada Lara	223-227
ZAPATA OLIVELLA, MANUEL. — <i>Nuestra voz: aportes del habla popular latinoamericana al idioma español.</i> — Luis José Villarreal Vásquez	219-222

RESEÑA DE REVISTAS

<i>Boletín de la Real Academia Española</i> , Madrid, t. LXVIII, cuads. 243, 244 y 245, 1988. — Jesús Gútemberg Bohórquez Cubides	228-235
<i>Bulletin Hispanique</i> , publié avec le concours du Centre National de la Recherche Scientifique, Université de Bordeaux III, Bordeaux, tomo LXXXVII, núms. 1-2, enero-junio, y 3-4, julio-diciembre de 1985. — María Bernarda Espejo Olaya	235-241
<i>Bulletin Hispanique</i> , publié avec le concours du Centre National de la Recherche Scientifique, Université de Bordeaux III, Bordeaux, tomo LXXXVIII, núms. 1-2, enero-junio, y 3-4, julio-diciembre de 1986. — María Bernarda Espejo Olaya	530-537
<i>Bulletin Hispanique</i> , publié avec le concours du Centre National de la Recherche Scientifique, Université de Bordeaux III, Bordeaux, tomo LXXXIX, núms. 1-4, enero-diciembre de 1987. — María Bernarda Espejo Olaya ...	782-788
<i>Cahiers de Lexicologie</i> , Revue internationale de Lexicologie et Lexicographie, Paris, vol. LIII, núm. 2 de 1988. — Pedro Luis Chamucero Bohórquez	241-244
<i>Hispania</i> , A journal devoted to the teaching of Spanish and Portuguese, published by the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Los Ángeles, University of Southern California, vol. 72, núm. 1, marzo de 1989. — Luis José Villarreal Vásquez	244-248
<i>Hispania</i> , A journal devoted to the teaching of Spanish and Portuguese, published by the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Los Ángeles, Uni-	

	Págs.
versity of Southern California, vol. 72, núms. 2, mayo, y 3, septiembre de 1989. — Luis José Villarreal Vásquez	537-546
<i>Revista Española de Lingüística</i> , Órgano de la Sociedad Española de Lingüística, Madrid, Editorial Gredos, año 16, fasc. 1, enero-junio de 1986. — Juan Carlos Vergara Silva	546-549
<i>Revista Interamericana de Bibliografía — Inter American Review of Bibliography</i> , Organización de los Estados Americanos, Washington, D. C., vol. XXXVIII, 1988, Segunda época. — Hugo Leonardo Pabón Pérez	549-552
<i>Romance Philology</i> , Berkeley, University of California Press, vol. XLIII, núms. 1-4, agosto de 1989-mayo de 1990. — José Joaquín Montes Giraldo	788-798
<i>Romanistisches Jahrbuch</i> , Berlín, tomo XXXIX, 1988. — José Joaquín Montes Giraldo	793-797

V A R I A

Dámaso Alonso: 1898-1900, por R[ubén] P[áez] P[atiño]	249-250
Recuerdos felices: Colombia, por Dámaso Alonso	251-254
"El quehacer literario": Alfonso López Michelsen, Miembro Honorario del Instituto	254-259
Teresa Cuervo Borda en el centenario de su nacimiento	260-263
Cursos de latín y de griego en el Seminario Andrés Bello	263-264
Día del bibliotecario	264
Una empresa dirigida al descubrimiento y valoración del humanismo:	
El Instituto Caro y Cuervo en los 450 años de Tunja	264-274
XVII festival internacional de la cultura y 450 años de Tunja	265
450 años de Tunja en Bogotá	265
Texto de la conferencia pronunciada en Tunja por Ernesto Porras Collantes	265-274
Colaboradores de "Thesaurus"	274-276, 560-561
Didáctica del lenguaje para el desarrollo	553
Investigación del español en Colombia	553-556

	Págs.
Noveno Congreso de la "Alfal"	556-557
Estudio del habla de Bogotá	557-558
El doctor Guillermo Ruiz Lara, Secretario General del Instituto	558-559

JUICIOS

El Instituto Caro y Cuervo	277-286
"¡... honra y prez de la estirpe hispanohablante!", en <i>El Universal</i> , Caracas, lunes 6 de noviembre de 1989, por Miguel Ángel Burelli Rivas	277-279
II. a) "El quehacer literario" de Alfonso López Michelsen, en <i>El Tiempo</i> , Bogotá, 20 de mayo de 1970, por AYAX [Roberto García Peña]	279-281
b) "El quehacer literario", en <i>El Siglo</i> , Bogotá, 6 de mayo de 1990, por Gregorio Espinosa	281-283
III. "El corazón suspenso" de Fernando Lleras de la Fuente, en <i>El Tiempo</i> , Bogotá, domingo 24 de diciembre de 1989, por AYAX [Roberto García Peña]	283-284
IV. "Rhytmica sacra, moral y laudatoria", de Francisco Álvarez de Velasco y Zorrilla, edición y estudio de Ernesto Porras Collantes, presentación de Rafael Torres Quintero, estudio preliminar y notas de Jaime Tello, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1989, en <i>El Colombiano</i> , Medellín, 25 de abril de 1990, por Sergio Mejía Echavarría	284-285
V. "Epistolario de Rufino José Cuervo con correspondientes españoles", presentación y notas de Carlos E. Mesa, C. M. F., Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1989, en <i>El Colombiano</i> , Medellín, 29 de abril de 1990, por Sergio Mejía Echavarría	285
VI. "Thesaurus", Boletín del Instituto Caro y Cuervo, 1989, t. XLIV, en <i>El Espectador</i> , Bogotá, 19 de abril de 1990, por Gustavo Páez Escobar	286
NORMAS sobre presentación de originales para las publicaciones del Instituto Caro y Cuervo	287-292, 562-567, 798-803
ÍNDICE DE NOMBRES PROPIOS	804-835
ÍNDICE DE MATERIAS	836-840

THE SAVRS

BOLETÍN

DEL INSTITUTO CARO Y CUERVO

TOMO XLV Septiembre-Diciembre de 1990 NÚMERO 3

PANEGÍRICO Y LIBELO DEL PRIMER CRONISTA DE INDIAS GONZALO FERNÁNDEZ DE OVIEDO

Fernández de Oviedo (1478-1557) debe su celebridad a la composición del *Sumario de la natural historia de las Indias* (Toledo, 1526)¹ y a su monumental trabajo *Historia general y natural de las Indias* (Sevilla, 1535)². Es el primer cronista oficial de las Indias y el primer historiador español del siglo XVI que realizó un proyecto global de la historia de la conquista de las nuevas tierras y su descripción geográfica, física, botánica, zoológica y etnográfica³. Sus límites temporales van desde

¹ Es la obra más popular del autor. En el mismo siglo XVI se tradujo al italiano, francés e inglés y existen innumerables reediciones en español desde el siglo XVIII (ver D. TURNER, *An Annotated Bibliography*, 2-5).

² Se editaron sólo veinte libros de los cincuenta que, en total, constituyen la obra. Esta primera entrega tuvo una reedición en vida de Oviedo en Salamanca en 1547. Excepto por la edición aislada del libro XX (sobre el viaje de Magallanes) hecha en Valladolid en 1557 — el año de la muerte del cronista — la obra no volverá a editarse hasta que entre 1851 y 1855 Amador de los Ríos, con el auspicio de la Real Academia de la Historia, publica por primera vez la obra completa. Desde entonces ha habido dos reediciones más: la de Juan Pérez de Tudela (Madrid, 1959) para la Biblioteca de Autores Españoles (vols. 117-121) y la de J. Natalicio González (Asunción, Paraguay, Editorial Guaranía, 1945).

³ Sobre la contribución de Oviedo en estas disciplinas véanse los fundamentales trabajos de Antonello Gerbi y E. Álvarez López (ver bibliografía).

el descubrimiento de América en 1492 hasta mediados del siglo xvi con la sofocación de la rebelión de los Pizarro en el Perú. Sus límites geográficos incluyen las tierras abarcadas desde la isla de Groenlandia hasta el Estrecho de Magallanes, y desde las islas del Caribe hasta las Filipinas.

Sin negar las iniciales contribuciones historico-naturalistas de Pedro Mártir de Anglería con sus *Décadas del Nuevo Mundo* (Alcalá, 1516) y Martín Fernández de Enciso con su *Suma de geographia* (Sevilla, 1519), las dos obras de Oviedo antes mencionadas constituyeron el conocimiento más autorizado, amplio y divulgado de la Europa de mediados del siglo xvi sobre el Nuevo Mundo. De la información proveída en estas obras se nutrieron en vida de Oviedo personajes tan disímiles como fray Toribio de Motolinía, fray Bartolomé de Las Casas, los italianos Pietro Bembo y Giovanni Battista Ramusio, entre otros.

La solidez y amplitud de su aproximación histórica y naturalista lo convierten en el primer historiador español y europeo en descubrir y elaborar las posibilidades del tema del Nuevo Mundo en el esfuerzo de la vieja Europa por aprehender su significado e importancia. En este sentido, Oviedo establece las pautas iniciales para hacer de América "motivo de una nueva consideración filosófica", según lo expresa Edmundo O'Gorman⁴.

La importancia de este autor en su época y los siglos subsiguientes hasta hoy puede medirse con las muchas y variadas reacciones de sus críticos y entusiastas ante su vida y su obra. No vamos a discutir hoy la importancia de ésta — lo cual requeriría otra ocasión y más espacio — sino la amplia gama de pareceres suscitados por su personalidad. El recuento general que sigue de las frecuentemente opuestas versiones de la semblanza de Oviedo pretende llamar la atención sobre la necesidad de un reexamen de algunos estudios histórico-biográficos

⁴ "¿Cuál es el nuevo significado con que se revela América? — se pregunta O'Gorman en *Sucesos y diálogos de la Nueva España* —. ¿Cómo es ella capaz de una nueva consideración filosófica? En definitiva, ¿en qué consiste esta nueva novedad que la dignifica? Simple y sencillamente ésta: la naturaleza de América. Tal es el tema que descubre Oviedo y que tanto lo enamora" (xvii).